

Lesson Eleven: More Blackmail



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Weird Particles/Words Explained
- 3) What to do now?
- 4) Discussion
- 5) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)

Synopsis: Lin Zong (Pingguo's boss) wants to pay her off 2000RMB and fire her. But Pingguo threatens to report him. The boss's arguing skills are pretty amusing.

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg "3.1", "3.2", etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears in the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The **FULL translation** (with Pinyin) of these sentences can be found in the **Dialogue Section** (further below).

11.1 可 - usually means “but”, but here it is added for emphasis. In this particular example, it’s emphasizing that she didn’t tell the boss that she was married. In English, this kind of emphasis would be recognized in our tone of voice (you didn’t tell me you were **MARRIED!**). But in a tonal language like Chinese, sometimes this can be difficult, so they add stuff like 可 or 可是, 又, etc.

结过婚 - the 过 breaks up the word 结婚 (to marry)

11.2 上车, lit. “on car”. In a broader sense it means “get in the vehicle”, as 车 could be a car, truck, bus, whatever.

11.3 这事到哪, 哪了 “this matter will-go-on-until where, where?” is like saying “when is this matter going to stop?” But it’s used as a statement here, so it’s more like “this matter will stop here.” Or “That’s the end of it.”

11.4 …是。。。的。 Is a sentence structure that’s used to make the passive tense in the sentence.

留在我裙子上

11.5 在我裙子上的东西 . 裙子上 = on my skirt (lit. “skirt on”), 在 “located”. 在我裙子上的 is basically a huge adjective describing the东西 (“thing, stuff”). 在我裙子上的东西 = Located-on-my-skirt’s stuff = stuff located on my skirt = the stuff on my shirt.

What to do now?

Go to [the website](#) and **watch/listen the video** again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don’t know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

[Subscribe to mochinamochina.com/blog](#)

Go to [Common Chinese Particles – Usage and Examples](#) for more information on particles.

What' s Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don' t understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. Enter a comment under this post.

Dialogue

Scene 11 – More Blackmail?

250

00:26:26, 389 --> 00:26:27, 686

林总

lín zǒng

Lin Boss

Boss

251

00:26:31, 928 --> 00:26:34, 590

你可没跟我说你结过婚啊 (11. 1)

nǐ kě méi gēn wǒ shuō nǐ jiēguòhūn ā

you certainly didn' t with me say you were-married EP

You didn' t tell me that you' re married

252

00:26:34,898 --> 00:26:37,196

林总，我想跟你谈谈

lín zǒng , wǒ xiǎng gēn nǐ tán tán

Lin boss, I would-like with you talk

Boss, I'd like to talk to you

253

00:26:37,901 --> 00:26:39,334

接着要钱？

jiēzhe yāo qián ?

continue to-want money

Asking for money again?

254

00:26:39,503 --> 00:26:40,697

你们还配合的挺 好的

nǐmen hái pèihéde tǐng hǎode

You(two) still act-in-conjunction quite well

You two make a perfect team

255

00:26:40,804 --> 00:26:42,203

不是这样的，林总

búshì zhèyàngde , línzǒng

Not like-that, Lin Boss

No, it's not like that, Boss

256

00:26:42, 339 --> 00:26:44, 398

上车说 (11.2)

shàngchē shuō

get-in-the-car (and) talk

Let's talk in the car

257

00:26:45, 809 --> 00:26:47, 242

两千块

liǎngqiān kuāi

two-thousand yuan

\$2,000

258

00:26:48, 411 --> 00:26:49, 742

这事到哪, 哪了 (11.3)

zhè shì dào nǎ , nǎ le

this matter arrives where, where

That's the end of it

259

00:26:49, 913 --> 00:26:51, 312

明白吗?

míngbai ma ?

understand QP

Understand?

260

00:26:52, 415 --> 00:26:53, 541

我不是来要钱的 (11.4)

wǒ búshì lái yāo qián de

I didn't come to-want money P

I didn't come for money

261

00:26:53, 717 --> 00:26:55, 912

我不知道他来找你要钱

wǒ bù zhīdao tā lái zhǎo nǐ yāo qián

I didn't know he came to-look-for you to-want money

I didn't know An Kun asked you for money

262

00:26:57, 621 --> 00:27:00, 920

我不管你是要钱还是不要钱

wǒ bùguǎn nǐ shì yāo qián hái shì bù yào qián

I doesn't-matter (if) you are want money or don't want money

I don't care if you do or not

263

00:27:01, 925 --> 00:27:03, 552

反正今天晚上开始

fǎnzhèng jīntiān wǎnshàng kāishǐ

Anyways, today night beginning

From now on

264

00:27:03, 727 --> 00:27:05, 820

我希望你从我面前消失

wǒ xīwàng nǐ cōng wǒ miànqián xiāoshī

I wish you from my in-front-of-face disappear

I never want to see you again

265

00:27:06, 263 --> 00:27:08, 857

我以后也不要见到你们任何一个

wǒ yǐhòu yě bù yào jiàndào nǐmen rènhe yī gè

I in-the-future also don't want to meet you whichever one

Neither of you

266

00:27:10, 033 --> 00:27:12, 968

林总，您是想开除我吧？

lín zǒng , nín shì xiǎngyāo kāichú wǒ bā ?

Lin Boss, you are wish to-fire me P

Boss, are you firing me?

267

00:27:14, 938 --> 00:27:18, 567

还能怎么样，升你当大堂经理好不好？

hái néng zěnmeyàng , shēng nǐ dāng dàtáng jīnglǐ hǎo bù hǎo ?

still can what-manner, promote you to-be lobby manager ok? You don't expect a promotion, do you?

268

00:27:19, 543 --> 00:27:25, 448

其实，我们两个的事，顶多也只能算是偷情

qíshí , wǒmen liǎnggède shì , dǐngduō

yě zhǐnéng suànshì tōuqíng

actually us two's matter, at-best also only-can be-considered love affair

Actually, it was just an one-night stand

269

00:27:26,383 --> 00:27:29,750

林总，这事怎么能算是偷情呢？

lín zǒng , zhè shì zěnmē néng suànshì tōuqíng ne ?

Lin Boss, this matter how can be-considered love-affair EP?

Boss, but how could that be?

270

00:27:29,886 --> 00:27:30,944

我是在我完全

wǒ shì zài wǒ wánquán

I am at I completely...

I never wanted...

271

00:27:31,254 --> 00:27:33,449

是你采取的主动

shì nǐ cǎiqǔde zhǔdòng

is you (who) took the-initiative

It was you who started it

272

00:27:33,890 --> 00:27:36,882

而且后来，你不是也挺爽的吗？

érqiě hòulái , nǐ búshì yě tǐng shuǎngde mǎ ?

moreover in-the-end, you didn't also quite invigorated QP?

You had an orgasm, right?

273

00:27:45,769 --> 00:27:46,565

你下车吧

nǐ xià chē bā

You off car P

Get out of my car

274

00:27:46,703 --> 00:27:47,692

我要回家了

wǒ yāo huí jiā le

I want to-return home PCA

I got to go home

275

00:27:48,271 --> 00:27:48,999

林总

lín zǒng

Boss

276

00:27:53,810 --> 00:27:55,903

这事不能怪我

zhè shì bù néng guài wǒ

this matter not can blame me

You can't put the blame on me!

277

00:27:56,279 --> 00:27:59,373

真的，要是您真的想开除我

zhēnde , yàoshì nín zhēnde xiǎng kāichú wǒ

really, if you really want to-fire me

Really, if you want to fire me

278

00:27:59,482 --> 00:28:02,815

我没什么别的办法，我就告你强奸

wǒ méi shénme biéde bànfǎ , wǒ jiù gào nǐ qiáng jiān

I don't-have some other method, I just report you (for) rape

I will report you for rape

279

00:28:03,520 --> 00:28:05,681

你凭什么告我？

nǐ píng shénme gào wǒ ?

You based-one what report me?

On what ground?

280

00:28:07, 424 --> 00:28:09, 915

就凭你留在我裙子上的东西 (11.5)

jiù píng nǐ liú zài wǒ qúnzi shàng de dōngxi

just based-on you left at my skirt top P stuff

The stuff that you left on my skirt

281

00:28:12, 429 --> 00:28:14, 420

你把我当克林顿啊

nǐ bǎ wǒ dāng kèlín dùn ā

You grasp me to-act-as Clinton EP

Who do you think I'm? Bill Clinton?

282

00:28:16, 933 --> 00:28:19, 401

反正这事安坤也不知道

fǎnzhèng zhè shì ānkūn yě bù zhīdao

anyways, this matter Ankun also doesn't know

An Kun doesn't know about it

283

00:28:20, 604 --> 00:28:22, 595

我也不会跟其他人说

wǒ yě bù huì gēn qítārén shuō

I also not can with other-people say

I will not tell anybody

284

00:28:24, 407 --> 00:28:26, 341

林总

lín zǒng

Boss

285

00:28:29, 012 --> 00:28:30, 707

行吗?

xíng2 ma ?

all right QP?

Is that alright?